

Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
Filozofická fakulta
Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky



POSUDEK OPONENTA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Studijní obor:	Evropská teritoriální studia – ČR a německy mluvící země
Akademický rok:	2015/2016
Název práce:	„On y va – Auf geht's!“ Německo-francouzská spolupráce v rámci společných evropských projektů
Autorka práce:	Antonie Alexejeva
Vedoucí práce:	JUDr. Mgr. Ivo Petřů, Ph.D.
Oponentka práce:	Markéta Ederová, M.A.

1. HODNOCENÍ OBSAHOVÉ STRÁNKY PRÁCE (hodnocení vyznačte X)	1	2	3	4	Nelze hodnotit
	Stanovení cíle/hypotéz/výzkumných otázek a míra jejich naplnění	x			
Použité metody, jejich adekvátnost a relevance ve vztahu k tématu	x				
Faktická, věcná a obsahová správnost		x			
Relevantnost tématu v rámci oboru (s ohledem na současný stav výzkumu)		x			
Interpretace výsledků	x				
Formulace závěrů práce	x				
Odborný přínos práce a její praktické využití		x			
Schopnost argumentace a kritického myšlení autorky	x				
2. HODNOCENÍ FORMÁLNÍ STRÁNKY PRÁCE (hodnocení vyznačte X)					
	1	2	3	4	Nelze hodnotit
Shromáždění relevantních informací (literatury a ostatních zdrojů)		x			
Provázanost a sled textu, návaznost kapitol	x				
Grafická úprava textu			x		
Jazyková a stylistická úroveň práce		x			
Práce s odborným jazykem		x			
Práce s daty, informacemi a odbornou literaturou (správnost a četnost odkazování)			x		
Vhodnost příloh (pokud je práce obsahuje)		x			

3. ZÁVĚREČNĚ SLOVNÍ HODNOCENÍ Oponenta BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Předkládaná bakalářská práce studentky Antonie Alexejevvy se věnuje tématu německo-francouzské spolupráce a několika vybraným společným projektům. V první části sleduje jednotlivé etapy německo-francouzských vztahů ve 20. století: přehled je dobře zpracovaný, nezdržuje se známými detaily z historie jednotlivých protagonistů, ale dokáže se po celou dobu soustředit pouze na „průsečíky“ společné historie obou zemí a komentovat je z dnešního pohledu a perspektivy vlastního výzkumného záměru. Čtenáře ovšem hned v úvodu této kapitoly irituje velmi nestandardní uvedení hlavního pramene před vlastním textem – tato exponovaná pozice budí dojem, že následuje pouhé referování a shrnutí přečteného. Kromě toho není jasné, která ze dvou „jazykových verzí“ pramene je originálem a tedy poslední instancí, a která je překladem originálu. Německý název je dle mého názoru uveden chybně – dohledatelná je kniha podle autora a ISBN pouze jako *Deutsch-Französische Beziehungen als Modellbaukasten?*, nikde pod názvem, který uvádí studentka (*Deutsch-Französische Beziehungen als Modell einer Friedensordnung?*) – tento „název“ se vyskytuje pouze jako nadpis na objednacím lístku nakladatelství, kde kniha vyšla. Nevím, jak k takové zásadní chybě mohlo dojít – možná měla autorka k dispozici nějakou pracovní verzi později zveřejněného materiálu, ale stejně je v takových případech třeba (podle ISBN) zjistit, zda všechny bibliografické údaje odpovídají a zda je kniha dostupná, aby byly referované informace ověřitelné.

Hlavní přednost práce spočívá ve velmi přehledném a jasném členění, které autorka úvodem i explicitně komentuje, relativně zdařilá je – na úrovni bakalářské práce – i metodologická reflexe. Fokus práce se neztrácí, možná jen v druhé části (zabývající se německými a francouzskými veřejně prospěšnými institucemi a neziskovými organizacemi) je trochu rozostřený – příliš mnoho obecných informací o nadacích, jejich typech, funkcích, rozdílech v nadačním právu v obou zemích bez přímého vztahu ke konkrétnímu projektu. Z obsahového hlediska byla studentka schopná vyvarovat se faktických nesprávností, komparace německého a francouzského prostředí v průběhu celé práce je zdařilá, vlastní hledisko (že nejdůležitějším článkem spolupráce mezi národy jsou angažovaní občané) jasně formulované a opakovaně v různých kontextech vyzdvížené a zdůvodněné.

Značné nedostatky vykazuje práce po formální stránce: od formátování přes typologickou chaotičnost – střídání velikosti písma, nelogické užití kurzívy na mnoha místech, číslování stránek neodpovídající obsahu, rušivé zvýraznění hlavních myšlenek v jednotlivých odstavcích až k problému nejzásadnějšímu, totiž zcela nepřipustné kombinaci plynulého textu a poznámek pod čarou (v textu končí jedna věta dvojtečkou, text pokračuje další, zcela nenavazující větou, pokračování první věty na konci stránky v poznámce). Užití prameny jsou téměř výlučně německé a francouzské proveniencí, což s sebou ale nese úskalí, kterým se studentka ne vždy byla schopna vyhnout: nejednotnost v názvech institucí (jednou česky, podruhé německy), chyby v překladu, nepozornost v opisování cizojazyčných pasáží, nepřeložené legendy k převzatým grafikám (jejichž výpovědní hodnota tím klesá) atd.

Přes výše uvedené výtky je výsledný dojem z práce velmi dobrý.

Studentka v práci předkládá vlastní („opačnou“) interpretaci tzv. „Lock-in-Effekt“, který má být názornou vizualizací závislosti a vzájemné provázanosti jednotlivých komponent mezinárodní spolupráce (tedy institucí, politiků, občanů). Je interpretace oběma směry opravdu možná? Mohla by studentka ještě jednou model „Lock-in-Effekt“ stručně vysvětlit a vyloučit, v čem spočívá odlišnost jejího úhlu pohledu? (str. 100-101)

PRÁCI K OBHAJOBĚ: DOPORUČUJI – NEDOPORUČUJI

NÁVRH NA KLASIFIKACI BAKALÁŘSKÉ PRÁCE:

VÝBORNĚ – VELMI DOBRĚ – DOBRĚ – NEVYHOVĚL/A

_____ 1. 6. 2016 _____

Datum

Podpis